

97150

Mardi
Tuesday
19
Janvier
January
2021

#467

VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

☎ 0590 27 74 61 ✉ empreintesxm@orange.fr 🌐 le97150.fr 📺 le97150

CRISE SANITAIRE

DÉPLACEMENTS, VACCINATIONS, DÉPISTAGE... LES DERNIÈRES INFOS À SAVOIR

pages 02 & 03

**Daniel Gibbs fait
le vœu de garder
le cap pour 2021**

page 04

**Subvention de 277000 €
pour la section bois
du Lycée professionnel**

page 05

**Carnaval de Sint
Maarten : le feu
vert est donné**

page 07

RETROUVEZ NOTRE PROCHAINE ÉDITION LE VENDREDI 22 JANVIER 2021

CHEVROLET 

CHEVROLET COLORADO® & CHEVROLET TRAX® 2020
FRANCHISEZ UNE NOUVELLE ÉTAPE EN MATIÈRE DE STYLE GRÂCE À
DE NOMBREUSES FONCTIONNALITÉS PRATIQUES ET UTILES
POUR VOS BESOINS EN MATIÈRE DE CONDUITE.

COLORADO TRAX

**CRÉDIT
AUTO à 0%***

Philpsburg Hope Estate
+1 721-542-2318 +590 690 53 98 24

Consultez toutes nos offres Chevy sur realautosxm.com



*voir conditions en concession

CHÈQUE DÉCOUVERTE* **15€**
D'un montant de :
Quinze euros

SANS RENDEZ-VOUS !

L'abonnement **9,90€/mois**

OFFRE SPÉCIALE
5€*
la zone
d'épilation

**BODY
minute**

1 rue du Palais de justice, MARIGOT - 0590 52 05 70
Ouvert : Lun-Ven 9h-17h30 / Sam 9h-15h30

*Sur présentation de cette publicité, offre valable jusqu'au 31/01/2021. Voir condition en institut



Obtenez jusqu'à
10%
de pouvoir d'achat
en plus...

Disponible
GRATUITEMENT
à l'accueil
de notre magasin
CARREFOUR MARKET
(voir conditions en magasin)



COLE BAY - PHILIPSBURG

Multi
CHANGE
Change & services

RUE KENNEDY | HOPE ESTATE
8H00 - 16H30 | 8H00 - 16H30

Western Union

RUE KENNEDY | HOPE ESTATE
8H00 - 16H00 | 8H00 - 16H00



★ **TRAITEMENT ANTI TERMITES**
Cell : 06 90 62 44 20

**ATLANTIC
PEST
CONTROL**
APC-SXM.COM

Désinsectisation ★
Traitement anti termites ★
Désinfection ★
Dératisation ★

CRISE SANITAIRE :

Le point sur les dernières mesures et nouveautés

La fin de l'année 2020 n'a malheureusement pas sonné le glas de la pandémie de la Covid-19. Si Saint-Martin, comme Saint-Barthélemy et la Guadeloupe ne sont pas concernées par les nouvelles mesures de restrictions de déplacements et de mouvements prises par le gouvernement, ces îles restent néanmoins sous haute-surveillance. Entre campagnes de vaccination et de dépistage, nouvelles restrictions des déplacements aériens, on fait le point sur ce qu'il faut savoir.

L'effet boomerang des fêtes

C'était la crainte des autorités. Les regroupements familiaux ou festifs de fin d'année ont eu une incidence sur le nombre de cas. Au 15 janvier, l'île comptait 337 cas actifs.

Le nombre de cas actifs est cependant à considérer de manière relative car les données ne sont pas toutes traitées à l'identique selon les agences de santé. Ainsi, l'ARS ne communique plus le nombre de cas actifs pour la France et ses territoires. Si l'on s'en réfère aux données de l'Université Johns Hopkins aux États-Unis, qui publie les chiffres réactualisés chaque jour, on note qu'en prenant pour référence les cas cumulés et les décès, ils correspondent avec exactitude à ceux communiqués pour les deux parties de l'île. On peut donc en déduire que celui des cas actifs est exact.

Ces données font état au 15 janvier de 128 cas actifs en partie hollandaise, de 209 cas actifs en partie française et de 78 cas actifs à Saint-Barthélemy.

RECRUESCENCE DES CAS

Dès le 8 janvier, l'ARS alertait sur la forte augmentation des cas à Saint-Barthélemy. Huit jours après le réveillon, les effets des fêtes privées et du bal public de la Collectivité où, tout à la joie de fêter l'an nouveau les gestes barrières ont été un peu oubliés, le virus était à nouveau très actif sur l'île sœur. Pour la semaine du 4 au 10 janvier, le nombre de nouveaux cas était de 43, dont 29 résidents (15 la semaine précédente). Cela porte à 251 le nombre de cas cumulés. Trois nouveaux clusters sont en cours d'investigation.

Le côté français de l'île, sur cette même semaine du 4 au 10 janvier, comptabilise 41 cas supplémentaires dont 21 résidents saint-martinois (22 cas la semaine précédente). Au 11 janvier, cinq

patients étaient hospitalisés et un nouveau cluster était en cours d'investigation, mais serait de criticité modérée. Le nombre de cas cumulés depuis le début de l'épidémie est de 1076.

En partie hollandaise, après une forte diminution des cas actifs, qui étaient tombés à 68 le 4 janvier, la barre des cent a été à nouveau franchie et le dernier point de dimanche faisait état de 128 cas actifs, dont un patient hospitalisé et de 1676 cas cumulés. Aucun nouveau décès n'est à déplorer, d'une part et d'autre de l'île.

STABILISATION DANS LA CARAÏBE

A l'issue de la première vague, les 28 îles de la Caraïbe enregistraient 16 167 cas et 687 décès (au 12 mai). Des chiffres qui n'ont cessé de grim-

per jusqu'à l'été et trois mois plus tard, ce sont 121 381 cas qui étaient recensés et 2028 décès. En ce début d'année 2021, le virus est toujours omniprésent. Le nombre cumulé de cas depuis le début de l'épidémie est de 364 962 et l'on comptabilise 5 512 décès. Le nombre de cas actifs lui amorce une lente diminution depuis cinq mois, passant de 85 973 en août à 79 313 actuellement. Les îles les plus touchées demeurent la République Dominicaine (44 435 cas actifs) et Porto Rico (10 502 actifs).

A noter que la Guadeloupe et la Martinique arrivent juste derrière avec plus de 6000 cas actifs chacune, loin devant Cuba, la Jamaïque ou Haïti. Saint-Martin arrive en quinzième position, Sint Maarten en dix-huitième et Saint-Barth au vingtième rang. **A.B**

VOYAGES

Déplacements : mesures strictes dès cette semaine

Par décret du 15 janvier, le gouvernement a précisé les nouvelles conditions de voyages vers les Antilles, confirmées par les Préfets de régions. Ces mesures sont applicables depuis le 18 janvier.

Ces restrictions concernent tous les passagers, de plus de onze ans, y compris les résidents des îles françaises des Antilles de retour de vacances ou de déplacement professionnel. Elles visent à limiter l'arrivée sur le territoire des différents variants du virus qui circulent déjà en Europe.

de moins de 72h,
- présenter l'attestation sur l'honneur précisant l'absence de symptômes,
- s'engager à respecter un isolement de 7 jours,
- s'engager à refaire un test PCR au terme de cette période.

OUTRE-MER VERS OUTRE-MER

- Présentation d'un test PCR Covid-19 négatif réalisé 72h avant le vol, pour les passagers voyageant entre la Guyane et les Antilles, Saint-Martin/Saint-Barthélemy et la Guadeloupe / Martinique. Pas d'obligation de test de la Martinique vers la Guadeloupe ou entre St Martin et St Barthélemy (dans les deux sens) mais le test antigénique est recommandé pour un séjour de plus de trois jours.
- Justification d'un motif impérieux pour les passagers entre Guyane et Antilles et entre Saint-Martin et Guadeloupe/Martinique.

- Les voyageurs seront soumis à un isolement à domicile de 7 jours. Mesure non exigée pour les voyageurs en provenance de Martinique vers la Guadeloupe. Attention à l'inverse, le Préfet de Martinique impose l'isolement à l'entrée sur le territoire quelle que soit la provenance.
- Test PCR réalisé 7 jours après l'arrivée sur le territoire.

FRANCE VERS OUTRE-MER

Les personnes voyageant depuis la métropole, à leur arrivée à Saint-Martin et Saint-Barthélemy :
- doivent fournir le résultat négatif d'un test PCR

OUTRE-MER VERS FRANCE

Pour les passagers de Saint-Martin au départ de l'aéroport de Grand Case et en transit en Guadeloupe ou Martinique :
- présentation d'un test PCR Covid-19 négatif de moins de 72h,
- justificatif de déplacement pour motif impérieux,
- attestation sur l'honneur d'absence de symptômes.
Au départ de la Martinique et de la Guadeloupe seule l'attestation sur l'honneur est requise pour se rendre en métropole.

Ces mesures concernent les aéroports français. Concernant l'aéroport Princess Juliana, des discussions avec les autorités néerlandaises devraient avoir lieu cette semaine, afin de coordonner les mesures. A noter que les compagnies françaises, dont Air France, sont dans l'obligation d'exiger un test PCR à l'aller comme au retour sur Juliana. La préfecture de Saint-Martin et Saint-Barthélemy recommande aux passagers arrivant à Juliana de respecter la mesure d'isolement. Pour les compagnies aériennes étrangères sur Juliana un test PCR à 5 jours ou antigénique est requis. Seule dérogation, les vols directs à destination d'Amsterdam. **A.B**

PLAGE
LUNCH
DINNER
ET PLUS...

GRAND CASE



GRAND CASE

» MARDI
à partir de 16h

» MERCREDI
à partir de 16h

» JEUDI
à partir de 18h

» VENDREDI
à partir de 19h

» SAMEDI
à partir de 18h

» DIMANCHE
à partir de 14h

Live Music
by Tanya Michelle

REGGAE
Live Band

After Work
by DJ Alex

Dîner
Live Music

Deej Euedol
n Family

Live Music
by Owi

» MARDI à partir de 16h

» MERCREDI à partir de 16h

» JEUDI à partir de 18h

» VENDREDI à partir de 19h

» SAMEDI à partir de 18h

» DIMANCHE à partir de 14h

» MARDI à partir de 16h

» MERCREDI à partir de 16h

» JEUDI à partir de 18h

» VENDREDI à partir de 19h

» SAMEDI à partir de 18h

» DIMANCHE à partir de 14h

» MARDI à partir de 16h

» MERCREDI à partir de 16h

» JEUDI à partir de 18h

» VENDREDI à partir de 19h

» SAMEDI à partir de 18h

» DIMANCHE à partir de 14h

» MARDI à partir de 16h

» MERCREDI à partir de 16h

» JEUDI à partir de 18h

» VENDREDI à partir de 19h

» SAMEDI à partir de 18h

» DIMANCHE à partir de 14h

» MARDI à partir de 16h

» MERCREDI à partir de 16h

» JEUDI à partir de 18h

» VENDREDI à partir de 19h

» SAMEDI à partir de 18h

» DIMANCHE à partir de 14h

» MARDI à partir de 16h

» MERCREDI à partir de 16h

» JEUDI à partir de 18h

» VENDREDI à partir de 19h

» SAMEDI à partir de 18h

» DIMANCHE à partir de 14h

» MARDI à partir de 16h

» MERCREDI à partir de 16h

» JEUDI à partir de 18h

» VENDREDI à partir de 19h

» SAMEDI à partir de 18h

» DIMANCHE à partir de 14h

» MARDI à partir de 16h

» MERCREDI à partir de 16h

» JEUDI à partir de 18h

» VENDREDI à partir de 19h

» SAMEDI à partir de 18h

» DIMANCHE à partir de 14h

» MARDI à partir de 16h

» MERCREDI à partir de 16h

» JEUDI à partir de 18h

» VENDREDI à partir de 19h

» SAMEDI à partir de 18h

» DIMANCHE à partir de 14h

» MARDI à partir de 16h

» MERCREDI à partir de 16h

» JEUDI à partir de 18h

» VENDREDI à partir de 19h

» SAMEDI à partir de 18h

» DIMANCHE à partir de 14h

» MARDI à partir de 16h

» MERCREDI à partir de 16h

» JEUDI à partir de 18h

» VENDREDI à partir de 19h

» SAMEDI à partir de 18h

» DIMANCHE à partir de 14h

» MARDI à partir de 16h

» MERCREDI à partir de 16h

» JEUDI à partir de 18h

» VENDREDI à partir de 19h

» SAMEDI à partir de 18h

» DIMANCHE à partir de 14h

» MARDI à partir de 16h

» MERCREDI à partir de 16h

» JEUDI à partir de 18h

» VENDREDI à partir de 19h

» SAMEDI à partir de 18h

» DIMANCHE à partir de 14h

» MARDI à partir de 16h

» MERCREDI à partir de 16h

» JEUDI à partir de 18h

» VENDREDI à partir de 19h

» SAMEDI à partir de 18h

» DIMANCHE à partir de 14h

» MARDI à partir de 16h

» MERCREDI à partir de 16h

» JEUDI à partir de 18h

» VENDREDI à partir de 19h

» SAMEDI à partir de 18h

» DIMANCHE à partir de 14h

» MARDI à partir de 16h

» MERCREDI à partir de 16h

» JEUDI à partir de 18h

» VENDREDI à partir de 19h

» SAMEDI à partir de 18h

» DIMANCHE à partir de 14h

» MARDI à partir de 16h

» MERCREDI à partir de 16h

» JEUDI à partir de 18h

» VENDREDI à partir de 19h

» SAMEDI à partir de 18h

» DIMANCHE à partir de 14h

» MARDI à partir de 16h

» MERCREDI à partir de 16h

» JEUDI à partir de 18h

» VENDREDI à partir de 19h

» SAMEDI à partir de 18h

» DIMANCHE à partir de 14h

» MARDI à partir de 16h

» MERCREDI à partir de 16h

» JEUDI à partir de 18h

» VENDREDI à partir de 19h

» SAMEDI à partir de 18h

» DIMANCHE à partir de 14h

» MARDI à partir de 16h

» MERCREDI à partir de 16h

» JEUDI à partir de 18h

» VENDREDI à partir de 19h

» SAMEDI à partir de 18h

» DIMANCHE à partir de 14h

» MARDI à partir de 16h

» MERCREDI à partir de 16h

» JEUDI à partir de 18h

» VENDREDI à partir de 19h

» SAMEDI à partir de 18h

» DIMANCHE à partir de 14h

» MARDI à partir de 16h

» MERCREDI à partir de 16h

» JEUDI à partir de 18h

» VENDREDI à partir de 19h

» SAMEDI à partir de 18h

» DIMANCHE à partir de 14h

» MARDI à partir de 16h

» MERCREDI à partir de 16h

» JEUDI à partir de 18h

» VENDREDI à partir de 19h

» SAMEDI à partir de 18h

» DIMANCHE à partir de 14h

» MARDI à partir de 16h

» MERCREDI à partir de 16h

» JEUDI à partir de 18h

» VENDREDI à partir de 19h

» SAMEDI à partir de 18h

» DIMANCHE à partir de 14h

» MARDI à partir de 16h

» MERCREDI à partir de 16h

» JEUDI à partir de 18h

» VENDREDI à partir de 19h

» SAMEDI à partir de 18h

» DIMANCHE à partir de 14h

» MARDI à partir de 16h

» MERCREDI à partir de 16h

» JEUDI à partir de 18h

» VENDREDI à partir de 19h

» SAMEDI à partir de 18h

» DIMANCHE à partir de 14h

» MARDI à partir de 16h

» MERCREDI à partir de 16h

» JEUDI à partir de 18h

» VENDREDI à partir de 19h

» SAMEDI à partir de 18h

» DIMANCHE à partir de 14h

» MARDI à partir de 16h

» MERCREDI à partir de 16h

» JEUDI à partir de 18h

» VENDREDI à partir de 19h

» SAMEDI à partir de 18h

» DIMANCHE à partir de 14h

» MARDI à partir de 16h

» MERCREDI à partir de 16h

» JEUDI à partir de 18h

» VENDREDI à partir de 19h

» SAMEDI à partir de 18h

» DIMANCHE à partir de 14h

» MARDI à partir de 16h

» MERCREDI à partir de 16h

» JEUDI à partir de 18h

» VENDREDI à partir de 19h

» SAMEDI à partir de 18h

» DIMANCHE à partir de 14h</

Vaccin : décryptage pour choisir en toute conscience

Les français tout d'abord réfractaires veulent désormais se faire vacciner. Une tendance qui s'est inversée chez les plus âgés (77% des plus de 65 ans) inquiets pour leur santé et l'arrivée des nouveaux variants, mais aussi chez les jeunes qui veulent reprendre une vie plus normale (45% chez les 25-49 ans). A Saint-Martin la campagne de vaccination a débuté la semaine dernière.

LE CHOIX DU VACCIN

Les vaccins destinés à Saint-Martin sont ceux du laboratoire Pfizer. Les doses permettent de vacciner six personnes. Avant d'être injecté, le vaccin est décongelé puis dilué afin d'obtenir une solution injectable stérile. Une dose (0,3 mL) contient 30 microgrammes de vaccin à ARNm Covid-19. Il contient des molécules de polyéthylène glycol (PEG), ce sont elles qui peuvent être à l'origine de réactions allergiques (un cas pour 100 000 vaccinations). Les volontaires sont soumis à un entretien préalable et sont gardés en observation une demi-heure après l'injection. Les personnes ayant fait la première injection avec un type de vaccin devront faire la seconde (à 21 jours d'intervalle) avec le même, impossible de changer. Le rendez-vous pour le rappel est pris dès la première injection.

Sur la qualité du vaccin, les scientifiques rappellent que la mise au point du vaccin à ARN ne s'est pas faite en une année. Les vaccins à ARN font l'objet de recherches depuis 20 ans notamment suite aux épidémies de Hong Kong (2003) et du Moyen Orient (2012). Le financement massif des états explique la rapidité de leur mise à disposition.

POUR QUI ET QUAND ?

La première phase de vaccination à Saint-Martin a débuté avec les résidents de l'EHPAD Bethany Home et de son personnel soignant. A l'hôpital, ce sont les médecins de plus de cinquante ans qui ont été les premiers vaccinés. A compter de cette semaine, toutes les personnes

de plus de 75 ans pourront se faire vacciner, puis celles de plus de 65 ans et celles de plus de 50 ans présentant des facteurs de risques. La troisième phase de vaccination, pour toutes les personnes volontaires, suivra le même calendrier que celui mis en place en métropole par le gouvernement. Le premier centre de vaccination est situé à l'hôpital de Marigot mais l'ARS pourrait en ouvrir un second d'ici peu. Un numéro de téléphone sera bientôt communiqué pour les prises de rendez-vous.

CE QU'EN DISENT LES MÉDECINS

Les médecins rencontrés estiment que le vaccin est le seul moyen d'éradiquer ce virus et de revenir à une vie normale. Ils sont d'ailleurs les premiers à se faire vacciner, le reste du personnel soignant étant pour le moment plus mitigé sur la décision. Le docteur Vangeedehuisen, gynécologue à l'hôpital estime que « c'est un acte citoyen » car il contribue à la protection de la personne mais aussi à celle de son entourage et par extension de toute la population. Sur les effets secondaires, il relativise car il n'y a eu qu'un seul cas d'allergie sur 140 000 personnes, et il était bénin.

Le docteur Bartoli, radiologue libéral, sans langue de bois avoue qu'il le fait avant tout pour lui. Avec quelques inconvénients dus à l'âge, il n'envisage pas de devoir subir les séquelles de la maladie. Pour lui isolement et vaccin sont les remèdes arguant qu'aujourd'hui il n'y a pas de cas de fièvre jaune en France car il existe des contrôles stricts aux frontières : « on est obligé de se faire vacciner si on veut aller dans les pays où il y a la fièvre jaune, avec la Covid, ce sera pareil ».

En raison des nouvelles mesures imposées pour les déplacements, le test PCR est désormais le seul valable. Il est requis pour tous les déplacements. Mieux vaut donc anticiper.

Le test PRC est gratuit pour tous les résidents de la partie française justifiant d'une couverture sociale (carte vitale ou attestation d'ouverture de droits). Il convient d'indiquer une adresse mail pour recevoir les résultats. Il peut être pratiqué dans trois centres de dépistage.

• Drive de l'hôpital LC Flemming à Marigot

Ouvert du lundi au vendredi de 7h30 à 11h30. Ce drive limite le nombre de tests à 50 par jour. Résultat sous 48h à 72h.

• Drive de Hope Estate par la Croix Rouge (sur le parking à côté de la Smec)

Jusqu'à présent dédié au test antigénique pour les voyageurs, le drive réalise désormais les tests PCR. En attente de confirmation des horaires d'ouverture.

• Laboratoire BioPôle Antilles à Hope Estate

Sur rendez-vous à prendre exclusivement en ligne sur www.biopoleantilles.fr.

Ce centre de dépistage est réservé en priorité à l'hôpital (personnes malades ou symptomatiques), aux cas contacts contactées par la cellule Riposte de l'ARS, aux professionnels de santé et aux personnes devant subir une intervention chirurgicale.

Pour les personnes devant voyager : remplir le questionnaire en ligne en cochant la case « voyage ».

Un mail de confirmation de réception est adressé quasi immédiatement. La date du rendez-vous est confirmée par mail ou par téléphone. Les prélèvements s'effectuent du lundi au vendredi de 12h à 14h au drive situé devant le laboratoire. Résultats sous 24h.

A.B

Le docteur Benas, responsable de la vaccination à l'hôpital de Marigot, côtoie le Covid dans les unités de soin depuis le début de la première vague, avec l'impression malgré toutes les précautions de jouer un peu à la roulette russe. Selon lui les études démontrent que ce vaccin est sûr, et que c'est le seul moyen d'enrayer l'épidémie ... et surtout pour que le Covid ne soit plus au centre des pensées de tous, tout le temps. On peut supposer qu'ils se font vacciner en connaissance de cause et que ces hommes et femmes, habitués à sauver des vies, n'ont pas l'intention de mettre la leur en péril.

A.B

Nouvelles Perspectives

DÉCOUVREZ NOTRE NOUVELLE GAMME HYUNDAI 2021



2021 Creta

À partir de
275€ par mois



2021 Grand i10

À partir de
189€ par mois



2021 Elantra

Toutes Options
353€ par mois

FRAIS D'IMMATRICULATION, TGCA, ET CARTE GRISE INCLUSES! 1ERE REVISION OFFERTE!

Conseillers de ventes: Sylvia Besuchet: +011 (590) 690 88 36 33 | Eric Tasso: +011 (590) 690 88 52 49 | Veronica Joseph: +011 (590) 690 27 70 40

MOTORWORLD

223 Galisbay, Marigot 97150
+011 (590) 590 52 88 01
motorworldgroupsm.com

5 ANS
100,000km
de garantie

HYUNDAI

COLLECTIVITÉ

Daniel Gibbs veut garder le cap !

Daniel Gibbs a bien l'intention de faire de 2021 « une année de réalisations et de lancement de projets d'envergure ». Des projets qu'il a présentés devant la presse jeudi dernier.



Un cyclone, des mouvements sociaux et une pandémie mondiale, il faut reconnaître que la mandature ne se déroule pas sous les meilleurs auspices. Malgré tout, la team Gibbs entend bien continuer à avancer pour mener à bien les projets annoncés dans le programme des débuts.

PRIORITÉ AU CADRE DE VIE

Les infrastructures sportives demeurent l'une des priorités. Les travaux vont donc se poursuivre avec la mise en place d'un éclairage public dès février sur les plateaux de Cul de Sac et Sandy Ground, la construction de tennis à Sandy Ground d'ici l'été, la reconstruction de l'enceinte du stade Albéric Richards au second semestre en attendant sa réhabilitation totale, la construction d'une nouvelle piste d'athlétisme, d'un terrain de football, de nouveaux espaces de street work out, etc. Sur l'emplacement de l'ancien collège Soualiga, est programmé un nouveau complexe sportif dont les travaux débiteront au second trimestre. Dans le même esprit, une campagne d'embellissement des quartiers (fleurs et plantations), sera entreprise d'ici la fin de l'année. Tout cela doit être mené de front avec la gestion des dépôts d'ordures, sauvages (souvent le fait des entreprises de BTP) et dont les enlèvements à répétition coûtent cher à la collectivité ; un budget qui pourrait être employé à d'autres fins si chacun faisait preuve d'un peu de civisme. Ils devraient être aidés en cela par la présence plus nombreuse de caméras de surveillance et de patrouilles en uniformes !

LES PROJETS « D'ENVERGURE »

S'il est un projet auquel le Président est particulièrement attaché

COMMUNIQUÉ

La Collectivité de Saint-Martin lauréate de l'appel à projet Pass' Numérique

Dans le cadre du déploiement de l'accès au numérique sur son territoire, la délégation Solidarité et Familles de la Collectivité de Saint-Martin a déposé un dossier auprès de l'Agence Nationale de la Cohésion des Territoires en 2020. L'agence a retenu la candidature de Saint-Martin et s'est engagée à cofinancer le projet de déploiement du Pass' Numérique sur l'île. Une convention pour fixer le cadre de ce nouveau partenariat sera prochainement signée.

Ce dispositif, se concrétise par des carnets de plusieurs chèques, donnant aux bénéficiaires le droit d'accéder – dans des lieux préalablement définis – à des services d'accompagnement numérique, avec une prise en charge totale ou partielle. En pratique, les personnes reçoivent un pass numérique auprès d'une structure locale (guichet de service public, associations, travailleurs, etc) et peuvent ensuite s'inscrire à un atelier pour apprendre à utiliser internet. Il sera déployé dans le courant de l'année à Saint-Martin. Pourront en bénéficier, les femmes de 16 à 25 ans, les bénéficiaires du RSA, les demandeurs d'emploi, les jeunes vivant dans des quartiers excentrés, les personnes en situation de handicap, les jeunes du PSAD (plateforme de suivi et d'appui aux décrocheurs scolaires) et les seniors.

La Délégation Solidarité et Familles, en concertation avec la Délégation au Développement Humain, sera chargée d'élaborer un programme spécifique à destination de ces publics ciblés.

est celui de l'aménagement du front de mer et selon ses dires « c'est la première fois que le projet est aussi avancé ». Une concertation publique va être lancée d'ici six mois pour choisir le projet le plus adapté. La mise en place de nouveaux dispositifs d'aide à l'investissement pour les entreprises dès le 1er février, un appel à projets dédié aux activités agricoles ou encore au tourisme durable, la poursuite de la rénovation des routes, l'installation de maisons de la culture dans les quartiers, une médiathèque-ludothèque à Concordia à la place de l'ancienne médiathèque, les travaux d'amélioration de l'aéroport de Grand Case à hauteur de 9,8 millions d'euros (début des travaux en octobre), sont autant de projets qui figurent sur la feuille de route et viennent s'ajouter à ceux déjà présentés.

Les recettes fiscales ont été mises à mal en 2020, mais la chute a été moins sévère que prévue. La Collectivité devrait donc pouvoir

poursuivre le développement de tous ses projets.

LA RÉFORME FISCALE

Pour rester dans le domaine de la fiscalité, Daniel Gibbs a son cheval de bataille : la réforme fiscale. «Le travail est terminé et la réforme est prête depuis 2019» affirme le Président. Reste à obtenir la validation de Bercy pour pouvoir l'appliquer.

Un fiscaliste a été embauché afin de pouvoir aller jusqu'au bout de cette réforme qui permettrait d'élargir l'assiette en privilégiant des impôts indirects, comme par exemple une taxation plus importante sur les produits de luxe.

La méthode de revouvement restera elle assurée par l'Etat dans le cadre de la loi organique.

A.B



NEW YEAR KICK-OFF

Du 7 Janvier au 10 Février*

FINANCEZ VOTRE
NISSAN KICKS® 2021 À PARTIR DE

Jusqu'à
321€ | **1900€**
Par Mois | De Remise



NissanConnect® 7"
écran tactile



Jantes en alliage alu 17"



Écran d'assistance avancé à la
conduite de 7"



SaintMartinCars.com

67 Route de Sandy Ground, 97150 St. Martin
Tel: 0590 87 16 08

*Voir conditions en concession.



FAITES VOS TRANSFERTS
en euros ou en dollars,
en Haïti, en République Dominicaine,
en Colombie, en France...
et **VERS PLUS DE 150 PAYS !**



Changez vos euros
ou vos dollars **AUX**
MEILLEURS TAUX !



Du lundi au vendredi 7h30 à 17h30
Le samedi 7h30 à 16h00

>> 4 Rue du Président Kennedy à Marigot

ria Money
Transfer

Société

97150 # 467 - MARDI 19 JANVIER 2021 - PAGE 05

■ DÉCOUVERTE

La garde républicaine : une unité « spéciale »

374 km parcouru à la rame en 24h et 4154 € de dons récoltés, c'est le défi réussi des seize hommes du peloton d'intervention de la Garde Républicaine actuellement stationnée à Saint-Martin. Une somme qu'ils ont remis à l'association Cobraced la semaine dernière pour lui permettre d'amplifier ses actions.



Exercice « contre-terrorisme » avec treuillage par hélicoptère pour les hommes du PIGR

Ils ont tous pris sur leur temps de pause pour effectuer ce challenge, et même s'ils sont tous extrêmement bien entraînés, ramer jour et nuit pour avaler un maximum de kilomètres relevait d'un véritable défi sportif. Ils ont déjà prévu de réitérer l'exploit lors de leur prochain séjour avec pour objectif de franchir la barre des 400 km ... car ils ont bien l'intention de revenir !

UN PELOTON DISCRET

La garde républicaine assure en effet certaines missions sur l'île et les pelotons se relaient tous les trois mois pour assurer une présence tout au long de l'année. Bien loin de l'image d'Épinal des cavaliers en tenue d'apparat, en charge des palais présidentiels ou autre édifices dévolus aux hautes sphères, ce sont des hommes de terrain sur-entraînés. Ils assurent des missions de sécurité au profit des populations. Assistance judiciaire, anti-terrorisme ou encore déta-

chement en outre-mer, font partie de leur quotidien. Depuis cinq ans, le peloton du premier régiment d'infanterie de la Garde Républicaine (PIGR) est présent sur l'île avec pour mission dédiée, la lutte contre l'insécurité.

Saint-Martin est le seul territoire d'outre-mer qui bénéficie actuellement de leur présence. La raison en est simple, ils interviennent là où les services spéciaux n'ont pas d'antenne (comme le GIGN présent en Guadeloupe pour exemple) ou en renfort dans certains cas comme cela l'a été en Guyane.

UN ATTACHEMENT PARTICULIER À SAINT-MARTIN

Les plus anciens avouent un attachement particulier à l'île et sont heureux d'y revenir à chaque fois avec la même motivation, qu'ils



24h de rameur pour récolter des fonds en faveur de l'association Cobraced.



Le PIGR a remis les dons récoltés lors de leur défi sportif à l'association Cobraced.

font partager aux plus jeunes. Quatre d'entre eux découvraient Saint-Martin pour la première fois, satisfaits de pouvoir changer de la routine des missions habituelles. Mais, ils avouent que la tâche n'est pas si aisée et déplorent que beaucoup aient une image négative de leur fonction.

Sur le terrain ils se sont heurtés au comportement provocateur des jeunes lorsqu'ils sont en bande alors que leur première motivation est de les aider, car combattre l'insécurité est aussi veiller à préserver leurs vies. Des difficultés compensées par ailleurs par de belles rencontres, de jeunes ou d'anciens, et par la découverte d'un « cadre incroyable ». Ils repartent jeudi et seront remplacés par un nouveau détachement, mais ont déjà décidé de faire partie de la prochaine rotation dans une quinzaine de mois.

A.B

■ ÉDUCATION

Une subvention de 277 000 € pour la section bois du lycée professionnel

Les professeurs de la section bois du lycée professionnel des îles du nord ont mobilisé enseignants et élèves la semaine dernière pour réclamer de nouveaux équipements, indispensables à la formation de leurs élèves. Jeudi, ils étaient reçus à la Collectivité et ont obtenu gain de cause.

La délégation a pu s'entretenir avec Jocelyn Elouin, directeur général adjoint de la délégation Développement Humain et Médhi Boucard, directeur de l'éducation, en présence du vice-recteur Michel Sanz, ainsi qu'avec le président Daniel Gibbs. Ce dernier leur a confirmé l'octroi d'une subvention de 277 038 € votée lors du conseil exécutif du 13 janvier. La somme sera versée au lycée professionnel qui sera en charge de l'achat du matériel. Ces nouvelles machines seront destinées aux sections déjà existantes et serviront dans un second temps aux élèves du futur BTS qui devrait voir le jour à la prochaine rentrée scolaire. La Collectivité s'est également engagée à effectuer prochainement une visite sur le terrain afin de lister les travaux devant encore être réalisés et établir un plan d'actions pour solutionner les besoins de l'établissement. Méthode qui devrait être aussi appliquée aux autres établissements scolaires.

À l'issue de cette réunion, les professeurs se sont déclarés satisfaits de la rencontre qui a permis une belle avancée sur ce dossier en



souffrance depuis deux ans. Mais ils estiment qu'ils auront définitivement gagné la bataille lorsque les fonds auront été versés. Ces entretiens leur ont permis par ailleurs de donner leur avis sur le futur BTS et proposer une alternative plus judicieuse selon eux, car correspondant à la réalité du territoire, à savoir un BTS « Développement et réalisation bois ». Un choix qu'ils argumentent par le fait que ce BTS utilise les mêmes machines que celles des filières existantes, alors que le BTS annoncé (système bois et habitat) nécessiterait d'acquérir du matériel supplémentaire.

A.B



CONCESSION AUTOMOBILE RECHERCHE

Un/e Réceptionnair/e-Secrétaire/e administratif/ve dans le secteur de l'Après-Vente.

Bonnes connaissances informatiques, dont Word Excel - anglais lu et parlé obligatoire

Poste à pourvoir en février 2021

Envoyer lettre de motivation & CV à : kiasxmsoremar@gmail.com

PENSEZ À VOS ÉVÉNEMENTS,
CE, ANNIVERSAIRE

Tarif privatif attractif
à partir de 15 pers

Scoobi Too

Cata de 23m reste à votre disposition tout l'été

SORTIE À LA JOURNÉE - EXCURSIONS
FORMULE TOUT INCLUS

Réservation / infoline 06 90 73 66 63

info@scoobidoo.com - www.scoobidoo.com

Basé à l'Anse Marcel - Rés. des Acacias

SERVICE DE
DESINFECTION
DU BÂTEAU

f scoobitoo

Société

97150 # 467 - MARDI 19 JANVIER 2021 - PAGE 06

■ TÉLÉCOMMUNICATION

Déploiement de la fibre : point d'étape

Les deux principaux opérateurs de téléphonie de l'île, Orange et Dauphin Télécom signaient vendredi dernier une convention officialisant la répartition du territoire pour le déploiement de la fibre optique avec la Collectivité et l'État, parties prenantes notamment à travers la société SAS Tintamarre.

Quatre opérateurs Dauphin Telecom, Orange, THD Tel et MSR œuvrent pour le déploiement de la fibre sur l'île, qui permettra l'accès à l'internet très haut débit. En 2018, les deux principaux, Orange et Dauphin Télécom inauguraient leurs premiers boîtiers de raccordement, en novembre pour le premier et en décembre pour le second. Ils signaient en 2019 un accord visant à définir la cartographie du déploiement par opérateur et par quartier, supervisé par l'ARCEP et dans le cadre de la mutualisation des réseaux. Cette signature de convention était l'occasion de faire le point sur l'avancée des travaux et les échéances à venir.

ORANGE

Suite aux dégâts d'Irma, Orange a fait le choix du réseau enterré, plus pérenne et plus résistant en cas d'aléas météorologiques. Sur Oyster Pond, Quartiers d'Orléans, Anse Marcel, Cul de Sac, Mont-Vernon, Orléans Spring, Hope Estate, Concordia, Concordia Spring et Marigot, 4500 logements sont d'ores et déjà raccordables. La mise en service de 3500 autres prises sur Galisbay, Friar's Bay et Agrément est prévue au 1er trimestre de cette année. Restera pour Orange à fournir les 8000 prises restantes annoncées, mais dont



l'installation dépend de la mise à disposition du génie civil de la société Tintamarre, notamment sur le quartier de Sandy Ground. L'opérateur annonce que son réseau sera opérationnel sur l'ensemble du territoire fin 2022.

DAUPHIN TÉLÉCOM

L'opérateur Dauphin Télécom avait annoncé fin 2018 qu'il réaliserait l'enfouissement de 7000 lignes. L'année dernière 2175

prises étaient déjà raccordables sur la Baie Orientale, Hope Estate, Grand Case 1 et Bellevue. Cette année, sous réserve également de la mise à disposition du génie civil, seront installées celles situées à la Savane, l'hôtel Mont Vernon, Grand Case 2 et 3 et Colombier. Les quartiers de Pic Paradis, Saint Louis et la fin de Grand Case et de la Savane seront raccordables fin 2022. A l'issue des travaux, Dauphin aura installé un total de 5526 prises.

Parallèlement aux travaux d'infrastructure, Dauphin Telecom a signé des accords commerciaux avec THDTel et Orange. L'objectif est de mutualiser les réseaux afin de proposer des offres d'abonnement sur l'ensemble de l'île quel que soit le titulaire de l'infrastructure.

Une autre convention devrait être prochainement signée avec THD Tel qui de son côté déploie 2200 lignes sur le secteur des Terres Basses et de Baie Nettlé.

Les opérateurs assurent que la plupart des fourreaux sont déjà en place et que ceux qui restent à enfouir, environ 80 km, le sont principalement sur des voies secondaires ou dans des résidences. Donc pas de nouveaux embouteillages à prévoir dans les mois à venir !

A.B

97150



VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

Diffusez toutes vos **PETITES ANNONCES** dans le journal **GRATUITEMENT**



Envoyez votre texte et votre photo (image horizontale) à l'adresse : annonce@le97150.fr

FESTIVITÉS

Feu vert pour le Carnaval de Sint Maarten

Le Conseil des ministres a donné son feu vert pour le Carnaval 2021, convaincu que les protocoles de santé publique qui seront appliqués par la Fondation Sint Maarten pour le développement du carnaval (SCDF) assureront la sécurité publique.



Le gouvernement espère que d'ici le printemps, le taux de propagation du virus soit revu à la baisse grâce notamment au nombre plus important de tests et surtout à la vaccination. Cependant, si cela n'était pas le cas et que le nombre de cas soit revu à la hausse, les autorités précisent qu'il pourrait être annulé.

La préparation du Carnaval 2021 est donc autorisée à la condition de respecter des protocoles stricts qui seront également en vigueur pour les défilés. Le « Jouvert », défilé du matin très attendu

et les jumps n'auront pas lieu. Le SCDF devra soumettre des mises à jour quotidiennes aux ministres du VSA et du TEATT. Une jauge réduite des personnes présentes aux événements du Festival Village sera appliquée.

Le SCDF a d'ores et déjà annoncé le programme des festivités, qui se dérouleront du 16 avril au 2 mai, et va lancer dans l'intervalle une campagne de sensibilisation auprès de la population pour l'inciter au respect des protocoles sanitaires. **A.B**

Courrier des lecteurs

« Nous sommes certainement nombreux à apprécier le projet d'aménagement du front de mer de Marigot. Cela devrait enfin permettre, 3 ans après Irma de redonner un peu de lustre à cette "capitale" de la partie française de l'île, qui en a bien besoin.

Donc ce projet va dans le bon sens, mais en attendant, ne serait-il pas pertinent de mettre de l'ordre dans la gestion de la COM?

-Ramassage scolaire interrompu depuis plusieurs mois pour cause, si j'ai bien compris, de non paiement récurrent des transporteurs.

-Déchetterie de Gallisbay fermée depuis bientôt un an, à priori pour non paiement du personnel. Cette fermeture entraîne l'augmentation des dépôts sauvages d'ordures et de débris divers dans plusieurs endroits, notamment à Chevise. -Containers de tri sélectifs débordant de verre et plastique, la société chargée de les collecter n'ayant pas non plus été payée. Je résume:

- difficultés de circulation aggravées par l'absence de transport scolaire, ce qui implique l'augmentation du nombre de véhicules particuliers amenant les enfants.

- en cette période de pandémie, ce qui ne facilite déjà pas l'essor du tourisme, le relâchement quant à la propreté sur l'île ne peut que dissuader les rares touristes de séjourner ici.

En conclusion, nous annoncer avec tambours et trompettes le projet d'aménagement du front de mer de Marigot, revient à nous promettre que la table sera mise avec des couverts en argent, mais que les assiettes en porcelaine fine seront vides.

Le pragmatisme et le bon sens auraient-ils déserté les locaux de la COM? **JCB**

VISION AUTO PARTS AGENT AGRÉÉ

TOUT POUR L'ENTRETIEN DE VOTRE VOITURE

-50% SUR LES CÂBLES DE BATTERIE POUR L'ACHAT D'UNE BATTERIE

*DANS LA LIMITE DES STOCKS DISPONIBLES. OFFRE VALABLE JUSQU'AU 02/02/2021

NOUS AVONS TOUTES LES PIÈCES

KIA Jeep NISSAN CITROËN PEUGEOT TOYOTA HYUNDAI RENAULT Ford SUZUKI

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 17h et le samedi de 9h à 12h
82 rue Charles Tondou - Sandy Ground (à côté de l'ancien Simply Market)
0690 75 51 23 - visionautosxm@gmail.com



Un air hippie-chic décontractée

DS BOUTIQUE

West Indies Mall (1^{er} étage gauche)

0690 35 70 05

Ouvert du lundi au samedi de 10h à 19h

DS Boutique SXM

PROMOTIONS VALABLES JUSQU'AU 24 JANVIER 2021

À BUSH ROAD



Carrefour
market

On a tous droit au meilleur

Venez découvrir

nos **VINS** à petit prix
pour bien démarrer l'année



\$2.34

CHÂTEAU
LA ROSE
MONTAURAN
BORDEAUX
75cl



\$3.59

CHÂTEAU
TOUR DE BIGORRE
BORDEAUX
75cl



\$3.99

CHÂTEAU
MOULIN DU BARRAIL
BORDEAUX
SUPERIEUR
75cl



\$4.92

CHÂTEAU
TOUDENAC
BORDEAUX
SUPERIEUR
75cl



\$4.92

CHÂTEAU
TOUR CABLANC
BORDEAUX
SUPERIEUR
75cl



\$5.99

CHÂTEAU LA
BIENVEILLANCE
BORDEAUX
75cl



\$5.99

CHÂTEAU
TERRE BLANCHE
BORDEAUX
75cl



\$5.99

VILLA
CÔTE D'ARGENT
SAUVIGNON
BLANC
75cl



\$8.99

SATELLITET
SAUVIGNON
BLANC
75cl



\$13.99

SANTA
MARGHERITA
PINOT GRIGIO
75cl



\$8.87

CAVALINO
ROSÉ
75cl



\$5.99

INDOMITA
ESPUMANTE
BRUT OU ROSÉ
75cl



\$9.99

RUFFINO
PROSECCO
75cl



\$30

CHAMPAGNE
DEVAUX
75cl

L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.

1€ = \$1,20
sur les encaissement
en espèces

Bush Road 79 PHILIPSBURG

+1-721 542-4400

Du lundi au samedi : 8h - 20h

Dimanche : 9h - 14h - www.cmsxm.net

ATHLÉTISME

Athlétisme pour tous !

En ce mois de janvier, beaucoup d'événement sportifs, et tout particulièrement d'athlétisme, se préparent à plus ou moins brèves échéances. Les inscriptions sont d'ores et déjà ouvertes ... reste ensuite la préparation physique pour porter haut les couleurs de Saint-Martin.

SEMI-MARATHON DE SAINT-BARTH



La troisième édition du semi-marathon organisée par l'association St Barth Triathlon se déroulera le dimanche 21 février. Cette course de 21,1 km est homologuée par la Fédération Française d'Athlétisme et peut s'effectuer en individuel ou en relais par équipe de trois personnes. Attention les inscriptions se clôturent ce soir, mardi 19 février. Infos : saintbarthtriathlon@gmail.com ou sur la page Facebook « SBH Triathlon ».

TRIATHLON DE SABA



L'événement se déroulera le samedi 23 janvier. Comme chaque année, ce triathlon s'articule autour d'un parcours de natation de 800m en mer, un parcours à vélo de 7 km avec plus de 600m de dénivelé et enfin, une course à pieds de 7 km à travers le parc national de Saba. Nouveauté pour cette édition 2021, une course de trail ... en option, mais toujours en montée, cela va de soi, vu la configuration du terrain. Le formulaire d'inscription est en ligne sur <https://forms.gle/q5Am1Wxg3av3fNuc9>. Les frais d'inscription de

40 \$ par personne ou 75 \$ par équipe (gratuit pour les moins de 18 ans) comprennent le dîner d'avant course, le brunch d'arrivée, le T-Shirt de la course et les transports du lieu de départ et d'arrivée à l'hôtel. Il est possible de louer un vélo (avec casque) sur place (24 \$). Le briefing aura lieu le vendredi 22 janvier au Bistro Chez Bubba.

MINI TRIATHLON DE SINT MAARTEN

Les inscriptions sont ouvertes et cela laisse un peu plus de deux mois pour se préparer à ce mini triathlon qui se déroulera le dimanche 4 avril au Sunset Beach Bar. Il est accessible à tous, quel que soit le niveau, car l'on peut choisir son parcours. Trois triathlons seront proposés et les participants pourront opter pour un seul, les deux ou les trois. Cependant les prix seront attribués à ceux qui auront effectué les trois.



Course 1, départ à 7h : 200 m de natation, 8,5 km de vélo, 2 km de course.

Course 2, départ 8h : 2 km de course, 200 m de natation, 8,5 km de vélo.

Course 3, départ 9h : 200 m de natation, 2 km de course, 8,5 km de vélo.

Le formulaire d'inscription (15 \$ par personne et 10 \$ pour les moins de 18 ans) est en ligne sur <https://forms.gle/hy5VuRGY6yDApn5Z6>. **A.B**

ORCHESTRA
-50%
TOUTE L'ANNÉE
sur les VÊTEMENTS 0 à 14 ANS
avec l'achat d'une carte Club à 30€
(valable 1 an)

CYCLISME

Première randonnée de l'année



Pas besoin de s'inscrire et l'événement est gratuit. Tous les amateurs de la petite reine peuvent donc participer à cette première rando à vélo de l'année, organisée par Tri Sport le dimanche 21 janvier. Départ à 6h30 depuis le magasin TriSport à Simpsonbay. Au programme, 30 km avec des arrêts fréquents pour profiter du paysage et prendre des photos, à une moyenne estimée à entre 25 et 29 km/h, avant d'enchaîner sur trois tours de lagon pour boucler au final les 100 km. Un point de récupération sera installé à Simpson Bay avec des collations et de l'eau pour tous les coureurs. Parcours disponible sur www.strava.com/routes. **A.B**

All-new
SELTOS
NO MATTER
WHAT COMES NEXT
KIA will always be with you

5 YEARS
KIA
WARRANTY
QUALITY REDEFINED



Tested in ALL terrains / Tested in ALL weather

KIA SXM Soremar

SOREMAR

SHOWROOM | ZAC DE BELLEVUE | Lun-Ven 8h30 - 17h30 | Sam 9h - 12h | TÉL 0590 51 18 92
GARAGE | GALISBAY | 8h - 12h / 14h - 17h | STANDARD 0590 51 05 00
ATELIER (SAV) 0590 51 05 09 / PIÈCES DE RECHANGE (PR) 0590 51 05 06/07

KIA
Movement that inspires



■ GROUPE MOTORWORLD

Le tout nouveau Volkswagen Nivus 2021 est disponible dès maintenant et pour la première fois à Sint Maarten et Saint Martin : un SUV coupé élégant, moderne et polyvalent !

« Nous sommes fiers de figurer parmi les marchés présentant le Volkswagen Nivus pour la toute première fois. Fusion unique d'un style novateur, offrant un confort et une qualité de construction haut de gamme pour un tarif abordable, le Nivus répond parfaitement à la demande locale, partage Tariq Amjad, directeur général du groupe Motorworld. "Le nouveau Volkswagen Nivus représente bien plus qu'un nouveau modèle. C'est une attitude de marque, avec de nouvelles couleurs, de nouvelles fonctionnalités et de nouvelles technologies qui correspondent aux attentes de la clientèle".

L'un des points forts de la conception est sans aucun doute le style du pilier "C". Vu de côté, le Nivus a un profil de coupé très prononcé. Ses proportions et ses volumes définissent un caractère athlétique et moderne. Ce design exclusif, les jantes en alliage de 17 pouces et les protections d'ailes prononcées contribuent également à créer un ensemble harmonieux, avec une attitude sportive et dynamique.

Conçu avec une rigueur toute germanique, toujours aussi efficace, l'avant du Nivus porte l'ADN du design typique de Volkswagen. Les phares sont reliés par une calandre très dominante et les lignes frappantes du capot définissent le caractère robuste de la voiture. Les phares et les antibrouillards à LED, donnent au Nivus une identité visuelle unique, avec un éclairage efficace dans toutes les conditions d'utilisation. Sur la calandre, le nouveau logo de Volkswagen est à présent plus simple et bi-dimensionnel. Le Nivus est d'ailleurs le premier modèle de la marque allemande à arborer ce logo inédit !

L'arrière du Nivus est un spectacle en soi. On retrouve notamment un élément horizontal en une seule pièce, extrêmement élégante, digne des modèles de catégorie premium. Le prolongement de ce bandeau sur les profils est à la fois unique, esthétique et fonctionnel. Sur la partie supérieure, un aileron intégré au hayon semble prolonger le toit, un détail essentiel pour définir le style coupé sportif du Nivus !

MODERNES ET CONNECTÉS

Le Nivus inaugure clairement une nouvelle ère numérique pour Volkswagen, embarquant beaucoup de technologie. Nouvelle référence en matière de connectivité, l'interface VW Play s'impose dans l'industrie automobile et apporte une série d'avantages pour les clients. Principale innovation du Nivus, cette centrale multimédia offre une expérience d'utilisation intuitive sans précédent sur le marché. Affichée sur un écran de 10 pouces très haute résolution, sensible au toucher, anti-rayures et incluant des "boutons virtuels", cette plateforme est l'une des plus modernes du marché, tout en offrant une série de services connectés et du streaming. C'est également le seul SUV compact de sa catégorie à disposer d'un grand écran tactile de 10 pouces de série.

Associé au panneau numérique (Active Info Display), le Nivus est en fait équipé de deux écrans de 10 pouces interconnectés (de la taille d'une tablette), pour une connectivité et un divertissement sans précédent dans un véhicule de ce segment. Cet habitacle numérique bénéficie d'une interface intuitive, logique, intelligente et moderne, pouvant être commandée par un tout nouveau volant, que l'on retrouve également dans la nouvelle Golf. Parallèlement



aux débuts du Nivus, le VW Play APPs, un magasin virtuel créé exclusivement pour les clients de Volkswagen, permet de télécharger des applications très facilement, directement via le portail VW Play.

Le VW Play intègre notamment un « Manuel Cognitif » capable de lire pratiquement tous les formats de médias, avec une excellente qualité audio et une incroyable capacité de connectivité avec les smartphones Android et Apple.

LA SÉCURITÉ D'ABORD

Le Nivus a été développé sur la plateforme modulaire MQB, également utilisée par les modèles Polo et T-Cross, qui permet d'intégrer des équipements jusqu'ici disponibles uniquement dans les véhicules de segment supérieur.

Détecteur de fatigue, ISOFIX pour fixer les sièges enfants sur la banquette arrière, Keyless Access System (ouverture des portes sans clé et démarrage du moteur), ESC (contrôle électronique de stabilité), HHA (aide démarrage en côte) et caméra de recul font parti des éléments de sécurité et de confort présents dans le Nivus. Les phares et les feux arrière sont bien entendu LED et équipés du DRL (Daytime Running Light).

L'ACC (Adaptive Cruise Control) est l'une des caractéristiques les plus avancées du Nivus. Il permet au conducteur de régler la vitesse et la distance qu'il souhaite garder par rapport au véhicule qui le précède. Le système peut accélérer et freiner automatiquement. Le Nivus est également équipé du freinage d'urgence, un système qui, lorsqu'il identifie le risque imminent de collision frontale, freine la voiture de manière autonome, évitant complètement la collision, dans certaines situations

INTÉRIEUR SPACIEUX ET INNOVANT

La plateforme MQB permet une grande flexibilité de construction en jouant sur l'empattement. Le Nivus offre ainsi un espace intérieur idéal pour transporter confortablement jusqu'à cinq occupants dans un gabarit de 4,26 m de long. Le volume du coffre est l'un des meilleurs de la catégorie des SUV compacts avec une capacité de 415 litres. Cet avantage est dû à un design extrêmement fonctionnel, avec une carrosserie de type coupé bénéficiant d'un porte-à-faux plus long. De plus, le coffre peut être ouvert grâce à l'un des "boutons virtuels" de VW Play.

Performances, faible consommation de carburant et plaisir de conduite sont les principales caractéristiques du groupe motopulseur du Nivus. Celui-ci est en effet équipé du célèbre 1.0 Turbo 3 cylindres 200 TSI accouplé à une transmission automatique à six vitesses.

Tous les modèles Nivus comprennent de série :

- Écran tactile 10 pouces VW PLAY (Info-divertissement) avec Apple Car Play / Android Auto
- Phares et feux arrière à LED
- 6 Airbags et autres technologies de sécurité de classe mondiale
- Caméra de recul

En résumé :

- Le Nivus ouvre un nouveau segment de marché avec un design innovant combinant des éléments d'un SUV avec les lignes d'un coupé sportif.
- Dotée de deux (2) écrans de 10 pouces : avec l'Active Info Display et le nouveau VW Play (Info-divertissement), le Nivus est une "voiture intelligente" technologiquement avancée avec un habitacle numérique complet.
- Le Nivus offre des innovations de pointe avec des caractéristiques haut de gamme, à un prix abordable.

Venez découvrir votre Nivus ! Elle est maintenant disponible en exclusivité chez Motorworld, situé à Colebay sur la Welfare Road #20. Pour de plus amples informations, veuillez contacter le (721) 544-5294.

Aimez, suivez et partagez nos pages réseaux sociaux ainsi que notre site web VW pour découvrir toutes les nouveautés :

Facebook : <https://www.facebook.com/volkswagensxm>
Instagram : <https://www.instagram.com/vwsxm/?hl=en>
Site web : www.volkswagen-stmaarten.com ou www.motorworld-groupsxm.com

97150

SAINT MARTIN • SINT MAARTEN
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

édité par la société Empreinte - 4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin
E-mail : empreintesxm@orange.fr - Tél : 0590 27 74 61 - www.le97150.fr
IMPRESSION DAILY HERALD : 4000 exemplaires
N° ISSN 2553-4297

<p>SERVICE RÉDACTION : Rédactrice en chef : Valérie Daizey 0690 678 278 Journaliste : Ann Bouard 0690 54 06 06 redaction@empreintesxm.net</p>	<p>DISTRIBUTION : Christophe Agar 0690 88 82 47 Ivan Milovanovic 0690 29 45 35</p>
<p>SERVICE RÉDACTION SOIRÉES Michel Coubard 0690 65 58 85</p>	<p>SERVICE COMMERCIAL : Aurélié Soucy 0690 56 51 09 Mathieu Abdallah 0673 65 07 96</p>
<p>SERVICE MAQUETTE : Alexandra Froissant alex@empreintesxm.net</p>	<p>ADJOINTE À LA PUBLICATION Tancrede Demont 0690 65 59 82</p>
<p>DIRECTEUR DE PUBLICATION : Slobodan 0690 622 822 slobo@empreintesxm.net</p>	



La tournée de Mimi

Votre Journal qui est toujours votre fidèle partenaire de vos soirées, en vous présentant chaque semaine tous les événements festifs de St Martin et Sint Maarten, vous annonce le retour à ses deux éditions du Mardi et du Vendredi.

Avec notre présence au cœur de toutes les belles animations de l'île, nous allons déjà dans cette édition vous proposer un petit retour sur de grands moments d'ambiance passés, avant de faire un clin d'œil aux belles soirées du week-end et de vous présenter l'agenda complet des spots en musique pour vos prochaines sorties.

AU SUBLIME (MAHO PLAZA)



Ce nouveau Bar-Restaurant depuis un mois nous propose dans son cadre des plus chaleureux de superbes dîners festifs pour vous enchanter au travers de sa cuisine internationale aux multiples saveurs. Afin d'agrémenter vos repas sur de bonnes notes, de nombreuses animations musicales sont au programme toutes les semaines avec d'excellentes 'Dj's Party'. Nous retiendrons également la belle soirée 'Prohibition' vendredi dernier sur de nombreuses facettes des années 1920/1930, avec les serveurs très 'Al Capone', des hôtes en robe frangée et bandeau à plumes dans les cheveux, des mannequins très élégantes dans le défilé de la mode 'Island Spirit', et toutes les visions des nuits Cabaret d'antan qui étaient à la carte. Pour cette semaine, nous relevons au programme de 22h à 2h toujours de bonnes harmonies, avec mercredi 20 janvier la 'Deep House Party' où Dj Cal Um sera aux platines, puis jeudi 21 janvier la 'Girl's Night Out' avec le talentueux Dj Mister T, vendredi 22 janvier DJ Léo et le samedi 23 janvier la 'Glam Saturday' avec Dj Mister T dans son 'Happy Music'. Ce spot de détente et de bons goûts est ouvert tous les soirs de 18h à 2h.



AU SUNBEACH CLUBBERS (BAIE ORIENTALE)



Ce Beach-Bar-Restaurant est ouvert tous les jours de 10h à 17h avec sa cuisine 'Gastro Beach', ses spéciaux à la carte, sa chaleureuse équipe autour de Laurent et Axel, et tous les dimanches sur de chaudes partitions musicales pour un super 'Happy Beach'. Après les nombreux passages de l'excellent guitariste-chanteur Don Soley pour la 'Sunday Party', la semaine dernière c'était la pétillante chanteuse Kat Suzy qui n'aura pas

manqué de talent pour séduire tous les clients et réchauffer le site, avec comme d'habitude Dj Alex pour faire briller l'ambiance. Des 'Sunday Funday' toujours très fun et explosif qui ont retrouvé leur troubadour Soley ce dimanche très en verve sur toutes les gammes, qui aura encore fait monter l'adrénaline.



AU LAGOONIES (COLE BAY)

Le Bar-Restaurant qui est ouvert tous les jours à partir de 10h du lundi au samedi, pour de bons moments de détente gustative en bordure du lagon, vous propose également de belles animations musicales en fin de semaine. Avec ses rendez-vous pour la 'Salsa Party' tous les



vendredis où le groupe 'Havana Deep Power' sur des racines musicales Cubaines met la piste en ébullition pour faire vibrer tous les danseurs et tous les samedis différents concerts très attractifs, le site a retrouvé ses belles couleurs festives. Samedi dernier, c'était le retour de la talentueuse chanteuse Tanya Michelle accompagnée de Norwin Mergler (pianiste), Ali Montéro (guitare), Mike (trompette) et de Gordon Brandon (saxo) dans un mix 'Soul-Pop-Jazz-Funk' où notre Diva était très en voix sur de belles partitions avec tous les grands standards à la clé. Pour cette semaine, retenez au programme, jeudi 21 janvier le chanteur-musicien Lee Hardesty dans son 'Acoustic Dinner', le ven-

dredi 22 janvier votre habituelle soirée Salsa, et le samedi 23 janvier un spécial 'Afro Fusion' avec le duo Julien Seguret (percussions) – Souleymane Camara (kora) et leurs invités aux drums pour un grand moment de 'Mandingue' sur des notes d'Afrique de l'Ouest.

LE PRESOIR (GRAND CASE)

Ce Restaurant très réputé pour sa table aux belles saveurs, est ouvert tous les jours (sauf le dimanche) de midi à 14h pour le Lunch et de 18h à 22h pour le dîner. Il vous propose une cuisine Bistronomique tous les midis dans une formule à 26€ (entrée-plat-dessert), et tous les soirs sa carte ou un menu Gastro à 59€.

A découvrir également son annexe 'La Part des Anges' pour les amateurs de Rhums de 16h à minuit avec 'Cigares Lounge' et 200 références



pour de grandes dégustations. Très présent dans de nombreux restaurants pendant son séjour sur l'île, le célèbre Bébret des Forbans n'a pas manqué de déguster un bon repas sur les lieux, en se rappelant ses passages explosifs sur les scènes de l'île du Milliardaire à Oyster Pond et de l'Atmosphère à Marigot début 1990. Bien sûr, il se sera distingué également cette semaine en interprétant quelques chansons à la Pizza Club du Princess.

SUBLIME Resto-Bar

I ♥ DEEP HOUSE WEDNESDAYS
EVERY WEDNESDAY
From 6pm till 2am
DJ CAL UM
SUBLIME - RESTO - BAR
RHINE ROAD #3 MAHO
+1 (721) 545 31 46

TEQUILA PATRÓN
Every THURSDAY girl's NIGHT OUT
From 6pm till 2am
FREE MARGARITAS FOR LADIES FROM 10 to 12
by **Mister T**
SUBLIME - RESTO - BAR
RHINE ROAD #3 MAHO
+1 (721) 545 31 46

SUBLIME Resto-Bar

HAPPY FRIDAYS
Every FRIDAY
From 6pm till 2am
DJ LEO
SUBLIME - RESTO - BAR
RHINE ROAD #3 MAHO
+1 (721) 545 31 46

SUBLIME Resto-Bar

GLAM SATURDAYS
Every SATURDAY
From 6pm till 2am
by **Mister T**
SUBLIME - RESTO - BAR
RHINE ROAD #3 MAHO
+1 (721) 545 31 46



La tournée de Mimi

Pour vos bonnes soirées animées

AU RESTAURANT IL PATIO (Grand Case)



Ce Restaurant-Pizzeria qui est ouvert tous les soirs de 17h30 à minuit respire l'Italie, avec ses plats traditionnels de la Mama, ses recettes méditerranéennes et parfumées, une grande variété de Pizzas faites dans la tradition et de nombreuses soirées bien animées. Après le passage de la chanteuse Kat Suzy avec le chanteur Franck Basili qui ont enchanté le site vendredi dernier, avec leur répertoire de variétés Internationales agrémenté de quelques belles chansons Italiennes, le prochain concert sera le vendredi 22 janvier avec le duo Amin et Delphine dans leur 'Music Addict'.

AU ONE LOVE BAR (Simpson Bay)

Tous les mardis Dj Pekus, mercredis 'Ladies Night' avec différents Dj's, jeudis Dj Silvhype, vendredis Dj Madcam, samedis plusieurs Dj's, et les dimanches de 19h à 2h Dj Prince 'Compa-Zouk-R&B-Lovers Rock'

AU RENDEZ-VOUS (Cupecoy)

Le Restaurant de la place du village vous invite tous les dimanches à sa 'Happy et Jazzy Sunday', avec de très nombreux musiciens qui se retrouvent sur toutes les partitions.

AU SPICES OF INDIA (Maho Plaza)



Cet authentique 'Indian Restaurant' avec ses spécialités culinaires de la cuisine indienne, vient d'ouvrir ses portes au cœur de Maho avec Chandan Rajpal et Manish Rajpal aux commandes. Dans un cadre très chaleureux avec une belle terrasse, vous pourrez déguster des plats uniques aux multiples saveurs exotiques. Cette bonne table vous accueille tous les jours (sauf le lundi) pour le Lunch & Dinner de 10h à 23h avec très bientôt de belles animations façon 'Bollywood'...

A LA LOTERIE FARM (Pic Paradis)

Votre petit paradis sera ouvert en janvier du

LAGOONIES
Bistro-Bar

Wellington Road
33-35 Cole bay SXM
(Between Electric & Island Waterworld)
+1(721) 523-0115
Bistolagoonies@gmail.com

OPEN MONDAY THROUGH SATURDAY FROM 10 AM

Breakfast • Lunch
Dinner • Tapas

HAPPY HOUR 5 to 6 pm

THURSDAY JANUARY 21TH
LEE HARDESTY
Acoustic Dinner 6.30 pm

FRIDAY JANUARY 22TH
HAVANA DEEP POWER
Cuban Salsa live 8 pm

SATURDAY JANUARY 23TH
SOULEYMAN CAMARA & JULIEN SEGURET
Duo Afro-Fusion 8 pm

LIVE MUSIC

First SXM brewed beer ON TAP!

jeudi au lundi de 9h à 19h, avec le restaurant open de midi à 16h, le bar tapas de 12h à 19h, les activités de 9h à 17h, l'espace piscine de 10h à 17h, et le dimanche 31 janvier Dj EM pour la 'Pool Party' de 13h à 17h.

AU CAPTAIN FRENCHY (Grand Case)



Le Bar-Restaurant qui est ouvert 7/7 à partir de 10h, vous propose toutes les semaines des soirées bien animées sur différentes gammes. Nous relevons mardi Live Music avec tania Michelle dès 16h, mercredi le 'Reggae Live Band' dès 16h, jeudi de 18h à minuit Dj Alex pour votre 'Afterwork', vendredi à partir de 19h Dîner avec Live Music, samedi de la 'Fun Music' avec Dj Eyedol & Family, et dimanche à partir de 16h Owi Mazel (saxo-chanteur).

A LA MOVIDA (Simpson Bay)

Le Restaurant vous propose tous les jeudis sa

soirée 'Ladies Night' à partir de 22h avec Dj Tete et divers animations musicales le week-end avec différents Dj's.

LE QUAI 58 (Grand Case)



Ce Bar-Restaurant-Tapas situé à côté du ponton en bois des petits bateaux, est ouvert tous les jours de 7h30 à minuit avec ses nombreux attraits face à la mer. Avec Gaby et Fred qui ne manquent pas d'idées, nous relevons à la carte les copieux petits déjeuners, pour le lunch les grillades et les poissons frais (pêche locale), les divers tapas le soir et bien sûr de l'ambiance autour des animations musicales. Après Scud dans son 'Delir Acoustik', Alban pour le 'Jazz-Soul', Dj Alex avec sa 'Fun Music', samedi dernier le groupe 'Humble Friends' était invité pour la soirée 'Reggae' du Quai 58 et du Max's Place pour de belles ébullitions festives sur les lieux.

97150
MailBox
MARKETING DIRECT

RIGOT HOPE ESTATE SANDY GROUND CUL DE SAC
BAIE ORIENTALE GRAND CASE BAIE NETTLE OYSTER
MARIGOT HOPE ESTATE SANDY GROUND CUL DE SAC
BAIE ORIENTALE GRAND CASE BAIE NETTLE OYSTER

VOTRE FLYERS
dans toutes les boîtes
aux lettres de l'île !

- CIBLEZ**
parmi les 15 zones de distribution
- QUANTIFIEZ**
jusqu'à 12 000 flyers en boîtes aux lettres
- DISTRIBUEZ**
grâce à une équipe de 2 collaborateurs
et 2 véhicules de distribution

4 ZAC de Bellevue 97150 Saint-Martin. empreintesxm@orange.fr. Tél. : 0690 622 822

Les week-ends du
BARRANCO
Tropical Restaurant - Bar Lounge

JEUDI 21 JANVIER
MUSIC LOUNGE BY
DJ NOMIS

Donalé S BARTH
Pioneer

Fashion Show

AVEC LA BOUTIQUE
DONALÉ ST BARTH
ET BARRANCO
TROPICAL STORE

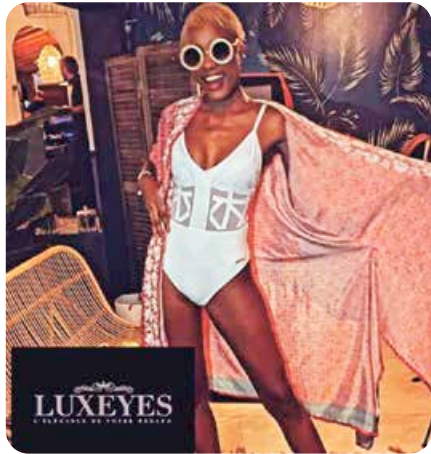
OUVERT
du lundi au samedi
à partir de 17h

info résa ☎ 0690 29 88 58 / 0690 77 09 17
PLACES LIMITEES 📍 70 bvd de Grand Case



La tournée de Mimi

AU BARRANCO (Grand Case)



Le Restaurant-Bar qui est ouvert du lundi au samedi à partir de 17h, vous propose toujours des dîners bien attractifs pour accompagner sa carte aux savoureuses suggestions gourmandes. Dans ce magnifique rendez-vous du bon goût et de l'élégance, ne manquez pas tous les jeudis les 'Dinner Fashion Show' avec la présence la semaine passée de la célèbre marque de maillot de bain Soraya et des lunettes Luxeyes, qui n'auront pas manqué de séduire tous les clients. Notez cette semaine le jeudi 21 janvier la présentation de la collection 'Donale' de St Barth avec le 'Barranco Tropical Store' et tous les soirs Dj Nomis (Paris) pour distiller de l'excellente 'Music Lounge'.

A LA PIZZA CLUB (Princess Casino)



Ce Restaurant réputé pour ses excellentes pizzas, est aussi un endroit très attractif avec ses animations musicales où nous relevons les mardis, jeudis, dimanches et lundis la chanteuse Sol pour voyager sur tous les 'Hits', les mercredis le chanteur Crooner Melvin, les vendredis la 'Karaoke Party' de 18h à minuit animée par Dj Alex et Sara, et les samedis la soirée 'Cabaret' et son show de danseuses.

AU ALINA SUSHIS (Maho Plaza)



Ce spot incontournable pour les amateurs de sushis et des bonnes spécialités de la cuisine japonaise vous accueille tous les soirs à partir de 17h avec Ken le Boss toujours très créatif qui est accompagné tous les mercredis du chef Francky pour la soirée 'French & Japanese'. N'oubliez pas également la soirée 'Ladies Night' tous les jeudis de 21h à 2h aux salons du Saké-Bar avec Dj Bals, et tous les vendredis le 'Live' de 20h30 à 23h pour de la musique Lounge comme cette semaine avec le duo Amin et Scud.

A LA BODEGA (Jordan - Cupecoy)



Le Bar-Restaurant vous propose des dîners en musique de 19h à 23h le mercredi et vendredi avec le guitariste-chanteur Eduardo sur du 'Pop-Jazz-Latino', le jeudi Dj Padre sur de bons standards, et le samedi Dj Rudy dans sa 'Music Lounge'. Notez aussi les nombreux plats spéciaux tous les soirs, de bonnes suggestions à la Rôtisserie & au Brasero, et tous les samedis la Paëlla de Gégé.

AU SANDBAR (Beacon Hill)



Le Bar-Restaurant vous propose des anima-

tions musicales tous les soirs de 19h à 22h avec au programme : mercredi la 'Salsa Party' animée par le Latin Sugar Band, jeudi Amin et Scud dans leur 'Delir Acoustik', vendredi le Karoké de Mario, samedi What the Funk avec leur répertoire 'Funk-Soul', et dimanche le Sms Expérience pour la 'Reggae Night'.

AU LOTUS (Simpson bay)



Le Night-Club a relancé ses chaudes soirées depuis la fin de l'année avec tous les érudits de la nuit et fidèles clients au rendez-vous de ce 'Dancefloor' dès plus enflammé. Pour cette semaine, notez mercredi la 'Ladies Night' avec Dj Classy D et Prince, jeudi les Dj's Prince et Maestro, puis vendredi 'About last Night' avec Dj Prince et ses invités, et samedi Dj Classy D & guests pour votre 'Elegant Saturday'.

A L'ISOLA TRATTORIA (Simpson Bay)

Le Bar-Restaurant situé à côté du Casino Hollywood vous propose une authentique cuisine Italienne aux multiples harmonies, ainsi qu'une carte d'une vingtaine de ses meilleures pizzas. Notez également tous les lundis le concert au 'Lounge-Bar' avec le duo Ayan et Eduardo sur du Jazz-Soul-Latino.

AU MARY'S BOON RESORT (Simpson Bay)

Le Boon Beach-Bar vous invite tous les jours à son Restaurant de plage avec sa carte aux nombreux spéciaux pour le Lunch ou votre dîner. Nous relevons aussi tous les dimanches la 'Beach Party' qui sera animée cette semaine par Dj Gringo de 14h à 20h avec en alternance 'Live Music' sous réserve.

AU BISTRO NU (Marigot)

Ce Restaurant à la cuisine traditionnelle Française est ouvert du lundi au samedi le midi ainsi que du mercredi au samedi pour le dîner, avec à sa carte aux nombreuses suggestions du jour, plats du terroir, spécialités Lyonnaises,

quelques saveurs créoles et la surprise du Chef tous les samedis.

AU YELLOW SUB (Baie Orientale)



Le Bar-Restaurant d'Orient Bay organise de nombreuses animations musicales pour vos soirées avec une première le mercredi 20 janvier où le célèbre groupe What The Funk sera en concert, puis le jeudi 21 janvier le Yellow Trio sur du Funk, Jazz, Bossa, le vendredi 22 janvier François Bry avec son trio pour du Pop-Rock, et le samedi 23 janvier Kat Suzy dans 'Live Show' avant la 'Karoké Party' avec Jean Louis.

LE RAINBOW (Grand Case)



Le Bar-Restaurant de Gd Case vous présente dans son cadre 'New Look', sa nouvelle cuisine fusion aux diverses harmonies concoctée par le grand chef Alexandre Thouvenot. Votre spot vous accueille désormais tous les jours de 7h30 à 20h au Restaurant ou dans son magnifique 'Rooftop' avec de belles animations musicales au 'Breakfast' et tous les dimanches avec les Dj's Classy D, Padre et BB Bad de 16h à 20h.

AU HON HON HON -QUALICHI (Philipsburg)

Le Beach-Bar-Restaurant vous invite à ses fêtes musicales, le mardi 19 janvier de 18h à 20h pour du 'Pop-Rock' avec Lee & Georgi, samedi 23 janvier avec la chanteuse Sol sur les classiques Hits-Latino, et tous les jours pour voir les matches de Football des divers championnats sur 2 écrans avec la Sxm Beer en promo.

Isola
AUTHENTIC ITALIAN
Hollywood Casino | Sint Maarten

LIVE MUSIC
TOUS LES LUNDIS

Vraie tradition à l'italienne

Pâtes Maison | Poissons frais | Plus de 50 pizzas

Votre restaurant est
OUVERT 7/7 de 17h à 23h

Réservations +1 721 544 3872
Billy Folly Road #37 | Simpson Bay Resort
Next to Hollywood Casino | www.isolaristorante.com

Le Spécialiste
de la Cuisine Japonaise

ALINA
SUSHI & IZAKAYA

SUSHI - SASHIMI - NIGIRI...
SAKE BAR...

OUVERT
du Lundi au Samedi à partir de 17h

MERCREDI
"FRENCH ET JAPANESE"
avec en invité le Chef Francky

JEUDI "DJ PARTY" au bar-lounge

VENDREDI "LIVE MUSIC"

Au 1^{er} étage au dessus du Casino Royale
Rhine Rd, Maho Bay, Royale Casino
+1 (721) 587 8858 - Email : reservations@alinarestaurant.com

LOTUS
NIGHTCLUB
St Maarten

MERCREDI
LADIES NIGHT
AVEC DJ PRINCE & DJ CLASSY D

JEUDI DJ PRINCE & DJ MAESTRO

VENDREDI DJ PRINCE & GUEST

SAMEDI DJ CLASSY D & GUEST

18 AND OVER | MASK REQUIRED

111 WELFARE ROAD SIMPSON BAY
VIP RESERVATION +1721 588-7977 OR +590690637568

TUESDAY
TACO TUESDAY
MUSIC 80'S

WEDNESDAY
LATIN SUGAR
SALSA PARTY

THURSDAY
AMIN ET SCUD
DÉLIRE ACOUSTIK

FRIDAY
MARIO
KARAOKE NIGHT

SATURDAY
WHAT THE FUNK
SOUL-FUNK

SUNDAY
SMS EXPERIENCE
REGGAE NIGHT

WEEKLY SCHEDULE

SANDBAR

EVERYDAY
HAPPY HOUR 5-7 PM
SXM BEER 3 DOLLARS

BEACON HILL NEXT TO SUNSET
+1 (721) 553-3228



La tournée de Mimi

AU KARAKTER (Simpson Bay)



Le Beach-Bar-Restaurant vous propose d'excellentes animations pour vos soirées de 19h à 22h avec tous les jeudis la chanteuse Ayan Farah 'Jazz-Soul', les vendredis Connis (sax) et Betty V pour du 'Jazz-Reggae', les samedis le Trio Latino et tous les dimanches votre incontournable 'Adeptive Sunday' dès 14h avec les Dj's Mister T, Allan P, Leo, Nicolas Barcel pour de belles ébullitions musicales.

TEMPS DES CERISES (Grand Case)
Le Bar-Restaurant-Hôtel situé sur la baie de Grand Case, est ouvert tous les jours pour de savoureux 'Lunch & Dinner', avec ses plats raffinés à la carte, son espace 'Beach Lounge by Night' avec transats sur la plage et ses différentes animations musicales avec 'Live Music et Dj's' en fin de semaine.

AU RED PIANO (Pelican Key)



Le Piano-Bar vous propose de belles soirées festives de 20h à 2h, avec la talentueuse chanteuse pianiste Rachel Solomon qui réchauffe l'ambiance en janvier du mardi au dimanche, et tous les lundis l'excellent groupe What the Funk qui met toujours la piste en ébullition.

AU 978 SANCTORUM (Rambaud)
La Villa Kapresse Restaurant organise tous les vendredis une 'Jazzy Party' avec des invités musiciens en concert, les samedis c'est la 'Saturdate Night' avec Dj

Kimo, et les dimanches votre 'Créole Brunch' avec divers animations.

AU CODA BAR (Baie Orientale)

Le Bar-Restaurant de Orient Bay est toujours très attrayant avec sa carte et ses bons plats du jour, le Boss Richard pour vous envoyer les bonnes notes sur sa guitare pour ses apéros en musique avec différents invités, et ses nombreux amis de Bretagne entre autres qui dans leurs nombreux séjours sur l'île viennent toujours faire vibrer leurs mélodies !

A LA VILLA HIBISCUS (Pic Paradis)

Ce Restaurant gastronomique et Maison d'Hôtes va vous enchanter le midi du mardi au jeudi avec ses produits d'exception, son spécial Lunch à 60€ de 12h à 15h et du mardi au samedi à partir de 19h30 avec ses trois menus raffinés. Un spot aux belles saveurs avec le chef Bastian toujours créatif pour combler les gourmets et émousser vos papilles avec de subtiles harmonies gustatives.

AU STEVE'Z Bar (Porto Cupecoy)

C'est la Fête au Bar-Restaurant-Tapas de 19h à 22h, avec cette semaine mercredi 20 janvier la chanteuse Sol dans ses 'Hits et Latino' de 18h à 21h puis Dj's, le jeudi 21 janvier de 20h à minuit Chocolate Sax pour du 'Jazz-Soul', le vendredi 22 janvier la 'Happy Music' avec Dj Mister T sur ses subtiles mixages, et les autres soirs différentes 'Salsero Party'.

CHEZ MARTINE (Bellevue)

Ce Restaurant qui est ouvert du lundi au samedi pour votre lunch jusqu'à 15h, vous propose ses soirées spéciales Montagnarde de 19h à 22h tous les vendredis et samedis. Une bonne idée pour les gourmands avec Raclette au lait cru (formule à la pesée, prix aux 100 grammes) et Fondue avec des fromages de Suisse (Vacherin, Gruyère, Appenzeler).

AU COOKY TURTLE (Simpson Bay)

Le Bar-Restaurant sur Kimsha Beach

vous invite tous les jeudis à sa 'Ladies Night Party' animée par les Dj's Em ou Gringo avec 'Live Music', les vendredis Dj Tariq, puis les samedis différents musiciens et Dj Em. Notez déjà la grande soirée 'Wolf Moon' le jeudi 28 janvier pour le 'Live Reggae Music' avec Remo et son Barbwire Band, puis le 6 février en concert le groupe 4M - HD.

A LA PALAPA GRILL (Simpson Bay)



Le Bar-Restaurant vous invite à découvrir tous les soirs sa nouvelle carte gourmande concoctée par le grand chef Luis Jesus Fitch Gomez l'ancien directeur des cuisines du 'Xitomates Restaurant' à Mexico. Notez aussi en fin de semaine dans les salons les 'Dj's Party' avec Nicolas Barcel et ses différents invités. Hôtesse

AU TAO GARDEN (Jordan - Cupecoy)

Ce Restaurant vous propose une authentique cuisine Thai avec son chef Tim et Pierre aux commandes de ce spot aux saveurs exotiques. Cette bonne adresse pour découvrir de belles subtilités culinaires, et ses divers spéciaux vous accueille tous les jours de 11h30 à 22h30.

A L'ASTROLABE (Baie Orientale)

Ce Restaurant 'French Gourmet' qui est ouvert depuis deux semaines, vous propose sa nouvelle carte, ses incontournables et des nouveautés, sans oublier la bonne musique avec le chanteur Shine. Photo Terrasse

THE PUB (Simpson Bay)

Le Bar-Restaurant vous propose des concerts dès 19h, avec mardi Gianfranco et Youmay, mercredi Cédric, jeudi Ali - Enora dans la 'Country', vendredi la chanteuse Enora dans ses Hits, samedi

LIVE MUSIC

MERCREDIS
de 19h à 22h30
EDUARDO
Latino, pop, jazz, hits...
Dîner avec spéciaux à l'ardoise, grill et rôtisserie

JEUDIS
de 19h à 22h30
Hits & Standards
DJ PADRE

SAMEDIS
de 19h à 22h30
DJ RUDY
Music Lounge

PAËLLA avec Gégé

La Bodega
Bonnes Suggestions Gourmandes

Ouvert du lundi au samedi de 18h à 23h30
Jordan Village, Cupecoy - Tel +1 (721) 586 3959

Le PIZZA Club
pizza au feu de bois
ou à emporter

VENDREDI
KARAOKE Night
AVEC DJ ALEX & SARA

MERCREDI
MARDI, JEUDI, DIMANCHE ET LUNDI
Live Music
AVEC SOL

SAMEDI
Live Music
AVEC SOL

Union Road #155, Cole Bay, Port de Plaisance Resort
Ouvert tous les soirs de 17h à 23h30
+1 (590) 690 888 141 f Lepizzaclub Saint Maarten

Il Patio
RISTORANTE - PIZZERIA
ROOF TOP VUE MER

HAPPY HOURS
17H30-19H30

VENDREDI 22 JANVIER
à partir de 19h

LIVE MUSIC
Music Addict

AMIN & DEEPHINE
pop...rock...soul!
acoustic

PIZZAS À EMPORTER f Il Patio grand case
06 90 24 71 45 "La petite favorite" blvd de Grand Case

BEACH BAR RESTAURANT LOUNGE

AXEL & LAURENT
et toute la team vous accueillent à

THE SUN BEACH CLUBBER

ORIENT BAY - Open 7/7

Dimanche 24 janvier
SUNDAY FUNDAY !!
avec **Soley**
& Live DJ ALEX

Pensez à réserver !!
06 90 73 57 27

Nouveau Menu! GASTRO BEACH

Nous invitons toujours vos enfants* *un plat enfant par repas adulte

La tournée de Mimi



Alfrédo 'Pop et Standards', et le lundi la belle 'Rock Jam Session'.

AU OBA OBA (Simpson Bay)

Le Bar d'ambiance vous propose toute la semaine sa musique 'Internationale et Latino' à la demande du lundi au dimanche de 20h à 2h, avec tous les samedis le concert de Ali Montero accompagné de Sol pour la 'Latino Party'.

AU HOLE IN THE WALL (Maho Plaza)

Le Bar-Concert vous propose du 'Pop-Rock' à partir de 19h30, avec le mercredi Lee et Ronny, jeudi Alfredo et Yonnis, vendredi Ronny et Bobby, et samedi Ronny et Cédric.

AU FAT'S TONY (Cupecoy)

Tous les samedis dîner concert dès 19h avec les guitaristes-chanteurs Gianfranco et Lee.

AU TOPPERS (Simpson Bay)

Ce Bar-Restaurant est un spot très attractif tous les soirs pour ses soirées 'Karaoke', qui ne manquent d'ambiance avec tous les fidèles amateurs de la machine à chanter.

AU 3 AMIGOS (Maho Plaza)



Le Bar-Restaurant vous propose ses 'Happy Hour' de 15h à 19h, et ses 'Dj's Party' dès 20h avec mardi King Kembe, mercredi Leeyo, Maestro, Vybz, jeudi Outkast, vendredi Deej Blaze, Eyedol, samedi Maestro, Pekcus, et dimanche King Kembe, Maestro.

LE PINEAPPLE PETE (Simpson Bay)

Ce Restaurant très réputé avec sa cuisine internationale, vous propose pour

vous détendre 5 tables de billard, 6 TV, ses jeux électroniques, et la musique avec le mardi Eduardo, mercredi Alban, jeudi Ronny, vendredi Jojo, samedi Jeremy, et dimanche Eduardo.

HOLLAND HOUSE (Philipsburg)

Le Bar-Restaurant 'Ocean Lounge' vous invite tous les vendredis à sa 'Friday After Work' de 18h à 21h avec Live ou Dj Party et le samedi 23 janvier pour son 'Taste of Fashion' avec Stacy-Ann Taylor Studio.

AU SANDY'S TOO (La Savane)

Tous les vendredis dès 19h soirée animée par le guitariste-chanteur Jeremy Huot.

AU SOGGY'S DOLLAR (Simpson Bay)

Le Bar-Club vous invite à ses animations tous les soirs avec les Dj Bossman, Em, Outkast de 21h à 2h, le mardi avec Dj Eagle pour la 'Latin Tuesday', le jeudi la 'Underground Party' avec Dj Koala et le dimanche 'After Hours Party' dès 16h animée par Dj Still Ballin, puis le Live Reggae de Percy Rankin avec son Bonfire Band à partir de 19h et Dj's en final de soirée.

NOWHERE SPECIAL (Simpson Bay)

Le Rum-Bar et Grill vous propose tous les jeudis sa 'Jazzy Party' avec Alban, puis le vendredi 22 janvier la soirée Caribéenne avec Dj, et le samedi 23 janvier différents groupes pour le 'Reggae Live'. Chanteur Rémo

AU BLUE MARTINI (Grand Case)

Le Bar-Restaurant a relancé ses concerts avec tous les samedis Percy Rankin Band pour la 'Reggae Night', et les dimanches le duo Amin-Scud dans 'Acoustik Delir', et Dj Master Gee 'Afro Beat' entre autres. Groupe

A L'ASTRA (Simpson Bay)

Le Steak & Seafood Restaurant qui est ouvert tous les jours à partir de 17h, vous propose des animations musicales en fin de semaine, et de superbes 'Sundays Brunch' de 10h à 16h.

A THE PALMS (Simpson Bay)

Le Bae-Restaurant organise tous les vendredis sa 'Friday Nights' avec les Dj's Rereleased et BLS.

AU PRIME TIME (Philipsburg)

Le Sports Betting Lounge est ouvert depuis dimanche (à l'intérieur du Old Cats Building) sur Illidge Road, et vous propose tous les sports et les paris sur les courses de chevaux de 10h à 22h.

AU RED DIAMOND (Simpson Bay)

Le club pour adultes est ouvert du mardi au dimanche de 21h à 2h avec ses soirées très attrayantes dans la séduction et la gracilité.

AU ROXXY'S (Simpson Bay)

Le Beach-Bar-Restaurant vous propose tous les samedis et dimanches des 'Beach Party' avec Dj's. Clients

AU ISLAND ROCK SPORTS BAR (Philipsburg)

Le Bar-Restaurant situé à Sucker Garden vous invite le vendredi 22 janvier à sa grande journée BBQ et Dance à partir de 12h avec les Dj's Fabulous, Gstar, Brukshot, Shane Slatha, Eddy et Silver Hype. Notez que de nombreux prix seront attribués pour les tenues les plus 'Sexy'.

AU MARCHIE'S (Philipsburg)

Le Bar-Restaurant situé sur Cannegieter Street (après Blue Point), vous propose le samedi 23 janvier sa 'Black Gold Party' de 19h à 2h avec les Dj's Baby Face, Bone et Eddy.

A EAT SOMETHING (Philipsburg)

Le Bar-Restaurant sur le Boardwalk qui est ouvert depuis la fin de semaine vous invite tous les vendredis à ses 'Cool Party' avec les Dj's Shane Paul et Pekus.

AU PLATINUM ROOM (Maho Plaza)

Le club avec son 'Shows Girls' pour adultes est ouvert tous les soirs du lundi au dimanche de 22h à 2h pour de belles soirées de charme et d'effeuillage.

Le Cottage

BISTROT CHIC
Pensez à réserver...!

Réservations : 06 90 622 686 - le.cottage@live.fr
97, bd de Grand Case - Ouvert du lundi au samedi - Fermé le dimanche

Nouveau tous
LES VENDREDIS ET SAMEDIS SOIRS

RACLETTE ET FONDUE
- SOIRÉE MONTAGNARDE -
FORMULE RACLETTE A LA PESÉE

Chez Martine
LE BELLEVUE
SUR RÉSERVATION 0690 77 06 08

PETIT DÉJEUNER - LUNCH - TAPAS

Jeudi 21 janvier
à partir de 18h

Marine De Monteclain

Vendredi 22 janvier
à partir de 18h

Scud D'lr acoustic

Dimanche 24 janvier
à partir de 18h

Tanya Michelle

Ouvert 7/7 de 7h30 à minuit
Info résa +590 690 45 14 84 - Ponton de grand case

QUAI 58
drinks & food

Spices OF INDIA
Authentic Indian Cuisine Restaurant

Pour des repas inoubliables aux saveurs uniques & exotiques

LUNCH & DINNER - Ouvert tous les jours (sauf le lundi)
Maho Plaza - Tél. : +1 721 553 44 49
Mail : spicesofindia.sxm@gmail.com

La Villa Libiscus
Pic Paradis

CONCEPT UNIQUE
Maison d'Hôtes et Table Gastronomique

OUVERT POUR LE LUNCH DU MARDI AU JEUDI DE 12H À 15H

TOUTES LES SEMAINES ARRIVAGE DE PRODUITS D'EXCEPTION

Le chef Bastian vous propose tous les midis un spécial "Menu Lunch" à 60€, et tous les soirs 3 types de menus gastronomiques qui sauront ravir les plus gourmands.

OUVERT LE SOIR DU MARDI AU SAMEDI à partir de 19H
Uniquement sur Réservation au : 0590 77 80 98 / 0690 37 54 40
LES HAUTS DE PIC PARADIS - lavillahibiscus

Voilà

LE JEU !



Photo contractuelle

Gagnez ce kia seltos d'une valeur 19.000€

Pour participer au jeu : Rendez-vous chez les commerçants ci-dessous

MARIGOT

Soremar
Qupidon
Goldfinger Cosmetics
Havane Boutique
Librairie Bord de Mer
MerSea
Body Minute
Hashtag
Office Fournitures
Bazar du Majestic
Dauphin Telecom
Gipsy James
Lacoste
Undiz
Pimkie

Promod

Moa
Optique Caraïbes
Delta Petroleum
Sandy Ground

HOWELL CENTER

Rapido Print
Buzz

CONCORDIA

Librairie des Isles
Auto associative
Evanya
BPS Auto
Boucherie Concordia

BELLEVUE

Bureau Vallée
Gitem
Tkf
Soremar
Ame Métisse
Jules
Samarpaint
Optique Caraïbes

GRAND CASE

Europ'car
Nawak Import/Izi
Light
Le Cottage
Travel emotion

Le Temps des Cerises
Le Pressoir
Delta Petroleum
La Savane

BAIE ORIENTALE

Rancho del Sol
Petit Casino
Yellow Sub

HOPE ESTATE

Le Loft
Nefertiti
Aroma Caraïbes
Run Sxm
Samarpaint

Bleu de Perse
Buzz
Bazar du Majestic
Pro & Cie
Buzz Electroménager
Caribbean Touch
Dauphin Telecom
Yves Rocher

PIC PARADIS

La villa Hibiscus
MONT VERNON
Babyboo
Leader Price
Chat Perché
One by Key

0 temps des Marques

CÔTÉ HOLLANDAIS

Nectar Sxm
Home Sofa
Nest Home

ANSE MARCEL

Del'Arti
Petit Casino

OYSTER POND

Bread n' Butter
L'Oasis

JEU AVEC OBLIGATION D'ACHAT

Minimum de 20 euros à dépenser chez les commerçants nommés ci-dessus.
Un achat = un ticket

Tirage au sort le vendredi 29 janvier 2021 à 17h00 au showroom de Soremar Bellevue

Loterie en accord avec la législation française : article L121-36 alinéa 2 du code de la consommation, tel qu'issu de la loi du 17 mai 2011, et l'article L120-1 du code de la consommation. Le règlement de ce jeu a été déposé auprès à l'étude SCP Emica-Fontbonne.